



BENGALI ASSOCIATION OF VICTORIA INCORPORATED.
P.O.Box 348, Chadstone Centre, 3148, Victoria.

DURGA PUJA
1991



“শরণাগতদীনাতর্কপরিভ্রাণপ্ৰায়ণে ।
সর্বম্যাত্তিহরে দেবি নারায়ণি নমোহস্ত ভে ॥”



FROM THE PRESIDENT'S DESK :

As you all know BAV will be celebrating Durga Puja in Melbourne for the third time in succession this year on 19th October. On behalf of BAV, it is my privilege to welcome you to participate in the Puja Celebrations and make this day a memorable one.

The very thought of Durga Puja rings a bell in the heart of every Bengali. For a few moments even now our minds go back to our beloved country and we remember many incidences of joy and happiness that we shared with our family and friends there on such an occasion. Yes, we all have nostalgic memories of Durga Puja days we celebrated in our mother land in the past and these memories will stay ever fresh in our mind.

But, do our children feel the same way as we elders do? I am not so sure. Possibly not, as they did not get the same opportunity to witness Puja in India. It is the intention of our association to transmit the spirit and virtue of Durga Puja to our younger generation here in Melbourne by holding the Puja every year and arranging a get-together of our community members.

BAV feel that another way of achieving this goal is to organise publication of a literary magazine. This magazine could be a medium to share our ideas, social and cultural values amongst the members of our community.

I am happy to see that the first issue of this magazine is being published on this year's Durga Puja day. I invite all of you to participate actively in the future issues of this magazine by sending us your contribution in the form of short stories, poems, paintings, sketches, etc.

On behalf of BAV, I wish you a very happy Bejoya, 1991.

DURGA PUJA - 1991

19 October 1991

Kalpambha
Bodhan
Mahasaptami Puja
Mahashtami Puja

8:30 am - 11:30 am

Pushpanjali:

11:30 am - 12:00 noon

Prasad Bitaran

12:00 noon - 12:30 pm

Mahashtami Puja (cont'd)
Sandhi Puja
Mahanavami Puja:

12:00 noon - 1:30 pm

Khichuri Bitaran:

1:30 pm - 2:30 pm

Arati:

4:30 pm - 5:30 pm

Bisharjan:

5:30 pm - 6:00 pm

Vijaya Sanmelani

6:00 pm - 7:00 pm

Mishti Mukh:

8:00 pm - 9:00 pm

General Cleaning:

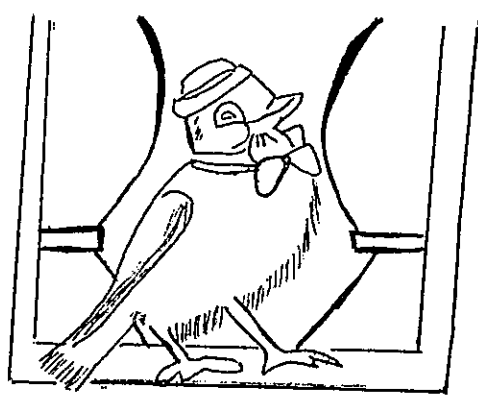
9:30 pm - 10:30 pm

পাখি

গতকাল আমি যখন উদননার পাশে বসে বাইরে দিবে
আকিয়ে ছিলাম, তখন দেখলাম একটা ছোট্ট সুন্দর পাখি
ঘূর্ণিতে ভিজে আর্ষ হুয়ে বসে গছে। অবলায় নিষ্কর হুয়ে
বারে বাখা টি হুবে না। ওর বশিত দেহে হাত রেখে
বললাম “চল, গেবো ঠিক ঘরে নিয়ে যাই,” যত্ন করে তাকে
আমার পালঙ্কের ওপরে শূয়ে দিয়ে শূক্ষ্মা শূরু বলালাম।

তার পর তাকে হাত আর মাংস খাইয়ে ওই সুন্দর
পাখিটাকে ছেড়ে দিলাম। পরের দিন বাইরে গিয়ে আমার
বন্ধুদের কাছে গিয়ে পাখির কথা বললাম। ওরা বলল “ছেড়ে
দিলে কেন? আমরা দেখতে পারতাম।” আমি বললাম
“পাখিটা আকাশে উড়ে উলফানে, বাইরের পাখি বাড়িতে
রাখতে নেই।”

পাঁচ মাসের পরে আমি পাখিটাকে দেখলাম উদনায় ঠিক
বসে ছিল। আমি ওর গায়ে হাত দিলাম, ও বিছু বলল না।
তখন আমি বুঝলাম যে পাখিটা আমার বন্ধু। তার পর
থেকে ও প্রায় আসে আর আমার সাথে দেখা করে
যায়।



বিয়লি ওর্ডার

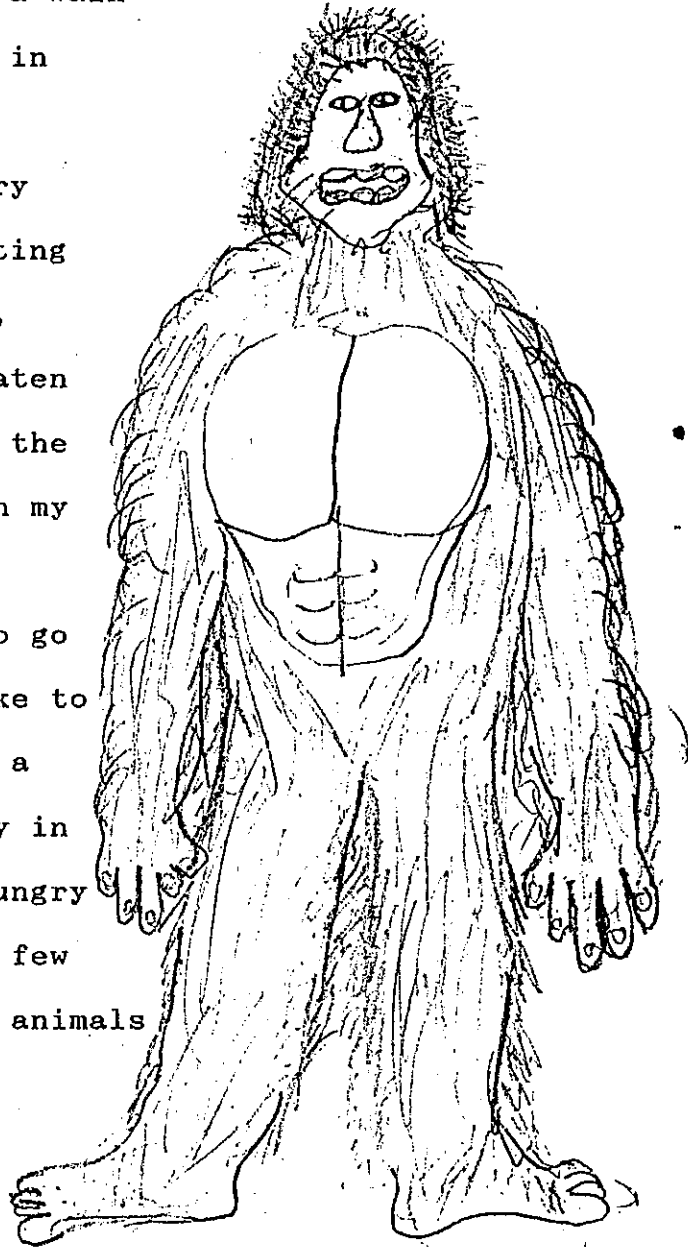
YOWIE FOWIE

By Rana Ghosh and Arpan Chakravarti.

'Hi children! My name is Yowie Fowie.
You guys better listen to my story
or else the next time you go for a walk
in the forest you're going to be in
big trouble.

I live in the forest and I am very
active in the daytime. I love eating
children but I don't mind adults,
you're most likely going to be eaten
if you go in the daytime, but in the
night I like to sleep in peace in my
cave.

I am mean and rough and I like to go
on a rampage when I am mad. I like to
terrorize people but I don't get a
chance very often. I like to stay in
the forest but if I get really hungry
I might go in the city and eat a few
children. I never harm any of my animals
and I protect them.

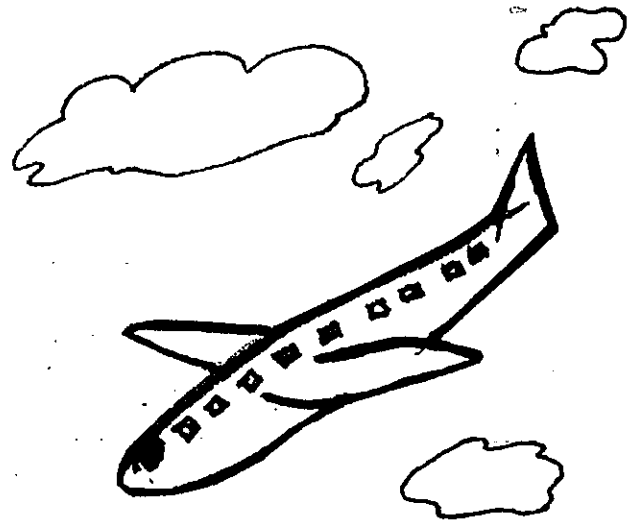


আমার - "BEST DAY"

প্রবন্ধদিন অবশ্যে উঠেই অবলম্বন - বি
মজা, বি মজা, আজকে মন আমছে
কোনকণ্ডা থেকে, কাম আমদদের অবাইকে
গাড়ী করে Airport এ নিয়ে যাচ্ছে।

আমার ব্রত আনন্দ হাছিল যে বুকের মর্ষে ধ্ব
ধ্ব করে আওয়াজ হাছিল, তারপরে Airport এ -
যখন মার মপে দেখা হল তখন বিস্বাস
করতে পারহিলাম না, আমি মপকে খুব
আদর করলাম। ও-কলতেই ভুলে গিয়েছি ম
আমার দিদাবেণ্ড মপে মনেছিল, দিদাবেণ্ড আদর
করলাম। আমর মর্ষ খুব YUMMY DINNER খেলাম
রপত্তিরে।

বি মজা মন আমর
আমাদের কপছে এমে
গিয়েছে। তার আমি খুব
খুশী হয়ে ঘুমিয়ে
পড়লাম রপত্তির কেনা।
মর্ষী মর্ষদার



WEEPING MOTHER

She rests on the branch
Preening her delicate subtle white feathers
Eyes filled with depression.

Slowly a tear falls from those depressed eyes,
Sliding along the helpless young
Now not moving at all.

As night falls, everything goes still,
Weeping in agony of lost love,
She realises it's really no use.

Suddenly, a tremendous BANG!
She falls, lying in a pool of blood,
Straining her well preserved feathers.

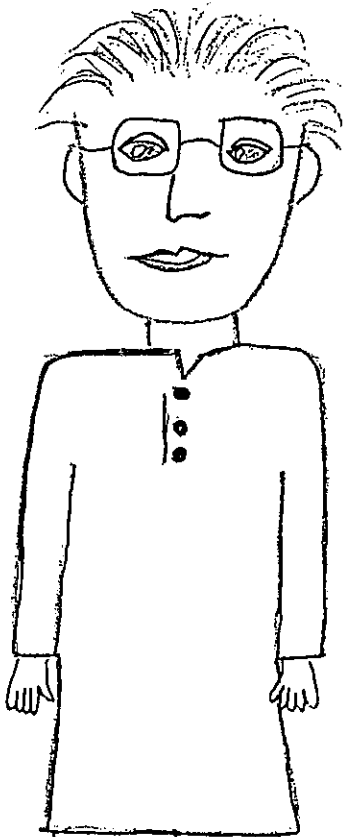
Sonia Kay

আম্মাৰ দাদু

আম্মাৰ দাদু খুব মতৰ লোক, বাৰ্হুৱে গিয়ে গুণ তেওঁৰে গান
কৰে যে পাতৰ লোকচন অৰ্থাৎ হুয়ে তাকিয়ে থাকে,
একদিন দাদু তাৰ চক্ষমাৰ্গ বেগথাও খুঁতে গাছিলো না, দাদু
আম্মাৰ কছে এসে জিভেছে কয়ল "আম্মাৰ চক্ষমাৰ্গ দেমোছে?"
আম্মি হেমে বনলয় "দাদু, আম্মাৰ চক্ষমাৰ্গ তুমি গৰে আছো!"
"বনবি গো!" দাদু বনলো,

আম্মাৰ দাদু খুব স্নেহে ভালবাসে, দাদুৰ স্নেহে বেড়াতে বেরনে
খুব মতৰ হয়, কৰন দাদু আম্মাদেৰ খুব খাণ্ডিয়াতে ভালবাসে,
দাদুৰ খুব শ্ৰিয় আম্মাৰ কণগাচিনো কয়ি, যখনৰু একদিন কয়ি
দোকনেৰ পাশ দিয়ে যাৰ, দাদু গিয়ে এক কণ কণগাচিনো খায়,

আম্মাৰ দাদু খুব মতৰ লোক, বানিয়ে বানিয়ে মতৰ গন্দ বনে,
কয়ি লেমে তাৰ খুব সুন্দৰ ছবি আঁৰে, দাদু যখন আম্মাদেৰ
কছে থাকে, তখন আম্মি দাদুৰ স্নেহে ভালবাসে গন্দ কয়ি,
আম্মি দাদুৰে খুব ভালবাসি,

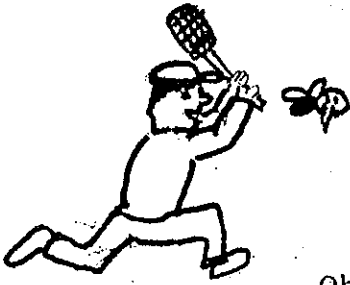


দিয়ালী গুৰুচৰ্য

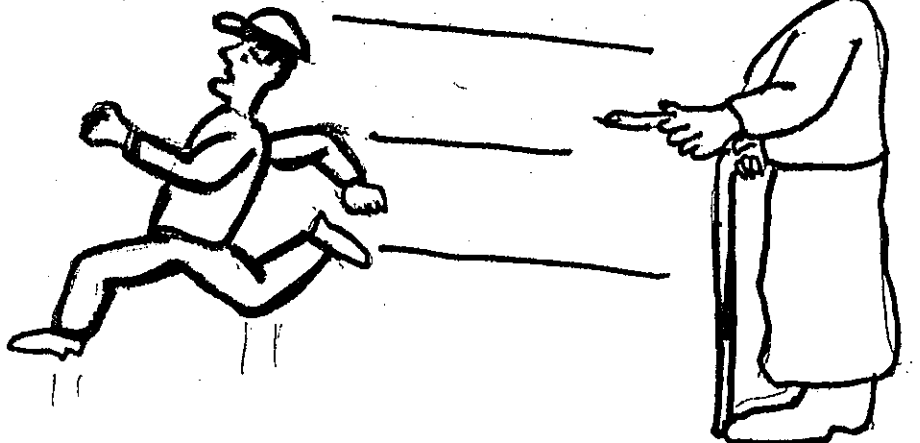


OH WHAT A MESS WHEN THE TEACHER WALKS BY !!

By Roni Ghosh and Anjan Chakravarti.



Oh! What a mess when the teacher walks by,
The desks all slam and the children fly,
the birds all flutter and the children cry,
the boys all run and the girls all cry,
the dogs all bark and the boys all flee,
everybody tries to shoo away the flies,
the boys hide in trees and blink their eyes
And everybody screams, screams, screams.



PLANE ADVENTURE

Hi kids our names are Abbot and Costello and we made a new fighter plane. We are just about to test it." Costello, you're flying the plane and I'm the co-pilot".

" But I don't want to fly the plane, Abbot" exclaims Costello.

" Okay, then I'll fly the plane and you be the co-pilot"

" But I don't want to be the co-pilot either, Abbot, I don't even want to test this plane ", replies Costello.

" C'mon Costello if we don't test this plane we will be out of a job and that means no beef steak for dinner any more", says Abbot.

" Ok Abbot, you talked me into it. Let's get it over and done with". Both of them get into the plane, with Costello flying and Abbot co-piloting. They take off successfully but in no time at all they have a close encounter with a building.

" Turn left Costello, no actually turn right, no maybe it's left, no just go up ", navigates Abbot. " We've tested it enough now, lets turn back to the aircraft carrier".

" Oh but we haven't tested the missiles yet ", says Costello. " What's this red button for? ".

" No Costello don't press that button, it releases the missiles! ", shouts Abbot.

" Uh-Oh! Now you tell me, I have already pressed it "

KA - BOOM ! ! !

" Now look what you have done, we've just blown up The Empire State Building. Quick Costello lets get out of here before the authorities come ", warns Abbot. Soon they approach the aircraft carrier to land. Just then Abbot says, " Well you've flown the plane, now land. You can land can't you? ".

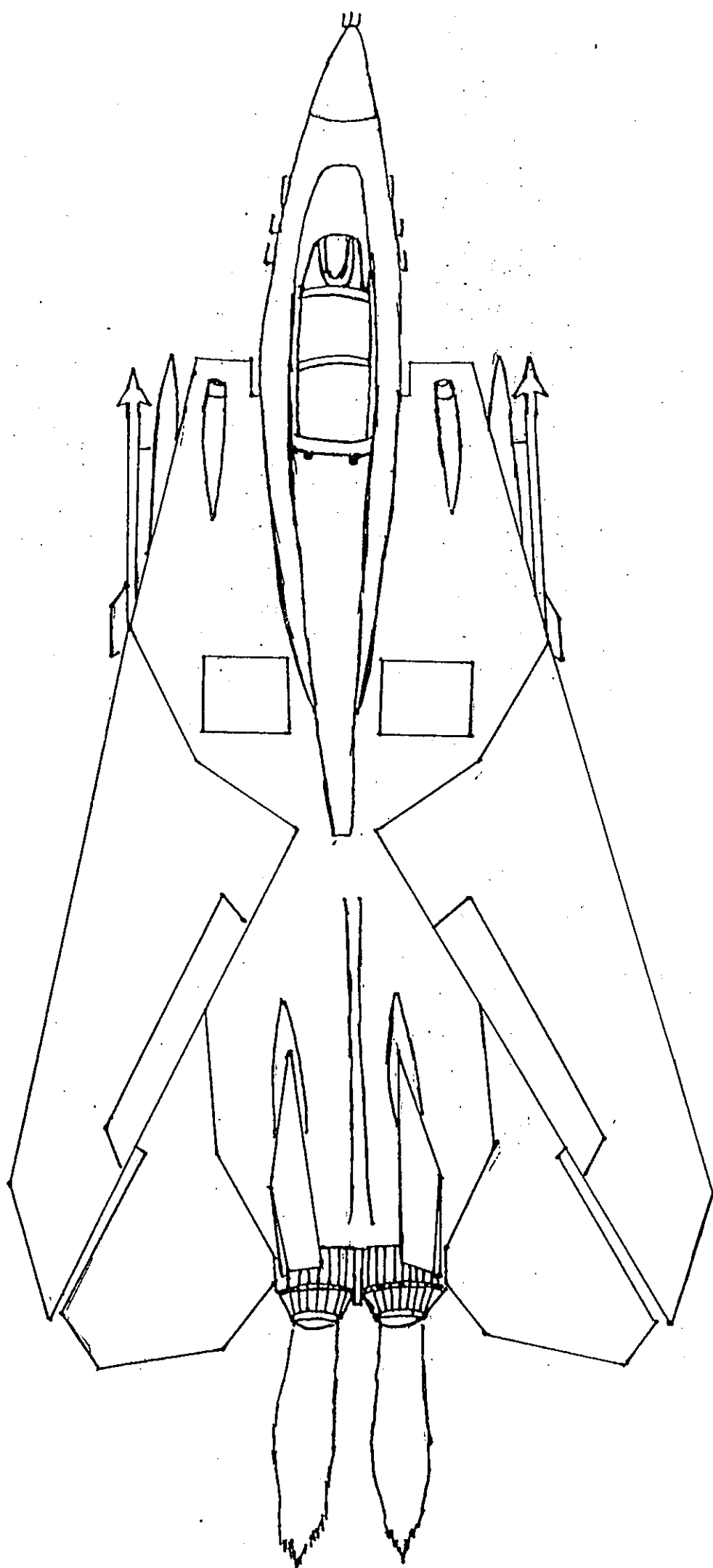
" Sure I can, I think ", replies Costello.

CRASH ! ! !

" Great, you just had to go off and destroy the new fighter plane. I thought you told me you could land this plane ", shouts Abbot from under the wreck.

" Well, it's not my fault I fell asleep during the landing lessons. I guess I'm just a BAAD BOY ", replies Costello.

Story by Rana Ghosh and Arpan Chakravarti
Assisted by Roni and Anjan.



THE ESCAPE

There was ten of us. That was before we took the risk. We made a dash ; only the fastest would survive. I escaped narrowly from the hail of laser particles showered on me by the Killer Robots.

It was the year 1562 A.N.H. (After Nuclear Holocaust), three years after the RVH (Robot Versus Human) Wars began. The ten of us were the last surviving humans on the planet Nimroi III, Galaxy 12 in sector 4. We were 14.26 light years away from earth. A human colony had migrated to Nimroi in 1066 A.N.H. and were considered our ancestors. Once our presence had been established, the colony made friends with the Zondies, a group of clever Robots. The friendliness was maintained until three years ago when Zam IV, a robot dictator, immediately launched war on us, earthlings. We ten were the last remaining and now we had lost another seven.

I was the last one through the electronic doors and was glad to see the doors seal the passage behind us. Where were we, Sue, Rick and I, going to go now ?

Rick, who was the fastest and strongest remaining, didn't wait for us to make a choice. All we could do was to follow. We made our way through a maze of tunnels and corridors for about an hour. We'd encountered a few robots, but they were little problem in pairs. Plugging through a heavy, old-fashioned door, we reached a courtyard. In our sight, 400 metres away was an XI23, the fastest and heaviest vehicle in both the Armies. It was the Tomcat of the future. Without caution Rick raced towards the XI23. The sound of Rick's steps was broken by laser-fire but Sue was quick to bring the shooters down. She had entered our original group as a skilful shooter. There wasn't much time to acknowledge her firing skills as Rick brought the Star cruiser in. We jumped aboard and I grabbed the controls.

As soon as we were over the horizon and out of the enemy's we rejoiced. I elevated the Cruiser to an angle of 87 degrees.

" To Earth !" I shouted.

" To Earth !" my cheerful companions echoed. But how were we to know there would be more Escapes and adventures before reaching Earth ?

BY SIDDHARTHA DEB

আমায় কুড়ি পয়সা



আমার জীবন প্রথম অরঙ হ'ল ওই সেই বেসামার মন্টা, ছোট্টো একটা কুড়ি পয়সার coin আমি, কানালোর পরে একটা van এর Bank এ জমায়া, আরো অনেক coin ছিল - আমার হাট্টে, একটা কাঙ্ক্ষা হাট্টে হাট্টে একটা এটে দিত্যছিল, হাট্টে কাঙ্ক্ষা নাযিয়ে উঠলো, সরসরে যখন দুলাতে - অরঙ করল, তখন বুঝলাম যে মোকগুলো আমায় Bank এর পেতরে নিয়ে যাচ্ছিল, পেতরে গিয়ে একটা অকবলর হাত ত্যাগায় তেল দিল, ওইখানের কয়েক দিনের জন্য পাজে থাকলাম, যখন রাত হয়ে যাচ্ছিল, Bank থেকে খুব কম আসন্নত বেরছিল, দিনের বেলায় আরো অনেক কথা মুনতে আসল, এক দিন মুনতে গেলাম যে এক প্রদক্ষিণা একটা Bank কে বলছে যে ও দু টাক পাইয়ে দলটা কুড়ি পয়সার coin চায়, তখন Bank টা আমায়ের ঘরে এসে আমাকে সব আলা নটা কুড়ি পয়সার নিয়ে বেরল। সোমার বোবিহয় হলে হয় যে coin এর হাদয় বলে কিছু নেই, - কিছু ওই মময় আমার heart টা প্রচল চেপে জু জু করছিল মহিলা আমায়ের অবলকে নিয়ে Pocket এ ঢুকিয়ে দিল, Pocket টেতে ক্রিক্স একটা perfume এর গন্ধ ছিল।

ও খুব সতর্কতা কৰে য়েঁটে Bank হোকে বোৰিয়ে হোমচে
 পানের দোকানের দিক্ৰ হুটলো, আমাৰকো আৰ আমোবশৰ্ট
 coinকো দিয়ে দুটো পতা কিলে বোৰিয়েগোলা, একটুখানি
 পৰে আৰ একটনে দুবটলা, সৰকো খুব সতৰ দেখতে
 ছিল, একটু বোঁটে হাম ছিল, আমাৰক একদৰা টকা, খুব একটু
 খানি দুম ছিল বগলেৰ পাৰশ, হামোক, ও আমাৰ next corner
 হয়ে গোল, ওৰ কাঠিতে মোয়েলা আৰ হোময়েলা বলে
 দুটো হোয়ে ছিল, ওৰ আমাৰ 4th corner হয়ে গোল, ওৰ খুব
 খুশি হয়ে, Piggybank এ হোয়া দিয়ে দিল, Piggybank এ বহে বহে
 -আলেকো কহা খুনচে পেগল, একদিন খুনলাহ য়ে মোয়েলা
 -আৰ কোয়েলা Australia বলে একটা উমেয়গায় হিৰ
 হাছে, ওদেৰ অটো plane কৰে চল গলাহ, একদিন এই
 Australia হে হয়েছে কি - একাই বেচাত্তে হেল, এই
 বেচালোৰ উমেয়গায় একটা wishing well ছিল, এই wishing well এ
 টকা কৰে একটা wish কৰে আমাৰ হোম দিল, আৰ
 এইখালেই আৰি বহে বহে এই গল্পটা হোমোদেৰ বললাহ।

-মোহিনী হুটোদেৰ
 ১৯৯১

SATYAJIT - THE SEEKER AFTER TRUTH

By

NITAI CHANDRA DUTTA

1/e
|w
A name known all over the country - who is it ?
Can't be any other than satyajit.
All over the world has spread his fame,
His Pather Panchali has made a great name,
His films please all from young to old,
So also the detective Pheluda bold.
Franco has given him the greatest honour of their land
Which Mr. Mitterand himself placed into his hand -

THE ROY FAMILY

By

NITAI CHANDRA DUTTA

Upendrakishore, the original Roy
Gave to children a fund of joy.
Sukumar, his son,
For himself has won
A place in the world of fun
With nonsense for all and one.
His son Satyajit, of sound and sight
Has achieved global height.
Sandvip in generation fourth
Is also coming forth.
My respect for all of them
From the core of my heart does stem.

Translated by -

MRS. KALYANI KARLEKAR.

Mr. Nitai Chandra Dutta
C/o. Santi Ranjan Dutta
121/1/1A, Monohar Pukur Road,
Calcutta - 700 026
I N D I A.

ଅଙ୍କ-ଫିଲ୍

- ସୋଲ୍ୟୁସ 3 ସୋଲ୍ୟ ଅସଲ୍ୟ

୧	୨		୬		୮
୫		୬			
୯				୮	
			୯		
		୧୦			
	୧୦				

ଆଧ୍ୟାୟାୟ :

- ୧) କେଡ଼େ ଗଲେ ଇଞ୍ଚି
କେଡ଼େ ଗଲେ ଗଲି
ଛୁଆଣୁଣି ନଢ଼ାଢ଼େ ବଢ଼େ
ହଲେ ନା ଖାଟେ ଖାଟି।
- ୨) ଭରଲ ମାଗିଯାଢ଼େ
ଦୁଇକଟେ ଦିନ କେଲେ
ଖୀରଢ଼େ ଢାଳେ ଧା
ଅହାଜ୍ଞେ ଢେଲେ।
- ୩) ଡେଇଁକ୍ଷୁର ଅଘଟ
ଢେଇକ୍ଷୁର ନନ
ଦନୋକ୍ଷମିକ କାହିଲିକ
ବିଧ୍ୟାଢ଼େ ଶକ୍ତନ।
- ୪) ଖୋଜା ଚାରେ
ବିହୁ ନା
ଉଠେଲେ
ଖୋଜାଜୀ ଖାଲେ।
- ୫) ନଦୁନକାରେ ଖାଆ
ବାଲେଖାଆରେ ଢେଲେ।
- ୬) ନିକଟେ ନୟ
ବନ୍ଧୁନ କି ହୁଏ।
- ୭) ଖୀରଢ଼େ ଖାଡ଼ିନିକଟେ
ଡିଲିକେ ହନ ଶକ୍ତନ।
- ୮) ବାଞ୍ଛାନେର ଉଲୁକ୍ଷାନ
କେଧ କହାଢ଼େ ହୁଏ ନା।

ଉତ୍ତର-ଗୀତ :

- ୧) ଖାଟେକ ମିତେ
ବନ୍ଧୁକ ନିକଟେ
ହୋଇଲେନାକ ନୟ ବାଲେ
କରେ ନବିକଟେ।
- ୨) ବାଞ୍ଛା ଧାକ ନିକଟେ
ଖୁବେ କା ନିକଟେ
କେଧ ଦୁଇକଟେ ଖୋଜା
ଢାଲେକେକେ ଢାଲେ।
- ୩) କାହାଣୀ କି.ଖ କାଲୋ
ଖାଲେକେ ଶାକ୍ତେ ଢାଲେ।
- ୪) ହାଡ଼ିକେ ଖୋଜେ
ଖାଟେ-ଖାଟେ
ଖୀରଢ଼େ ଦିନେ
ହାରେ ଓଡ଼େ।
- ୫) ଖୋଧ ଖେକେ ବିକ୍ରୟ
ଦୁଇକଟେ ଆଧେକେ ଦିକେ ହୁଏ।
- ୬) ଖୋଧ କହଲେ
ଖୁଣ୍ଟିକେ ନଢ଼େ
ଢେବ ଖୋଧଲେ
କାହାଣୀ ବିକେ।
- ୭) କାହାଣୀ କା ଖାଡ଼ି
ଦୁଇକଟେ ଶାକ୍ତେ ହୁଏ।
- ୮) ଢେଇକ୍ଷୁ ବିକ୍ରୟକେ
ବିକ୍ଷେ ଖୋଧେକେ ଶକ୍ତନ
ନିକଟେ ନିକଟେ କରେ
ଖୁଣ୍ଟିକେ ଢାଲେ।

বান্ধাঘৰে



জোখা সাৰু কাৰ

ডিঙেৰে বঁহীকা

উপকৰণ:

বঁহীকাৰ জাল - ডিম ২০টা;
 ছোট জাল ২০টা; জাল
 ৬০ গ্ৰাম (৪টা); লক্ষ্মীপুৰী
 ২ গ-গাৰু; পৈঁজাজ - ২ টো
 (৪টা); তেল ৩ সুন জোখাজমত।
 জালৰ জাল - জাল ৪টা;
 পৈঁজাজ ৪টা; হালুদ; লক্ষ্মীপুৰী;
 জিৰে; ভেজপাণ; চিনি, ঘি;
 সুন ৩ গ্ৰাম মপলা (জোখাজমত);
 জাল প্ৰয়োজনমত।

প্ৰণালী:

বঁহীকাৰ জাল ছোট জাল মেছ
 কৰে খোদা হাড়িয়ে জাল-পৈঁজাজ,
 সুন, লক্ষ্মী ও ফোটোনে ডিম
 দিখে ভালোভাৱে সাধুন। এই
 মিশ্ৰণটোকে একটো পাত্ৰে ৰেখে,
 গ্ৰাম জালৰ উপৰি পাত্ৰটি
 ওঁচে ৰাখি ৰাখুন। মিশ্ৰণটি
 ভালোভাৱে জমে মেনে নাখিখ
 নি। ঠাণ্ডা হলে তোকো কৰে
 কেটে তেল জাল। তেজী হলে
 বঁহীকা। একা জালৰ জাল জাল
 ভেজে তুলুন। এই তেল জাল
 মপলা দিখে কৰে নি। জোখাজমত
 জাল দিখে কোল গ্ৰাম সুন।
 বঁহীকাপুৰী কোল দিখে ঘি ৩ গ্ৰাম
 মপলা দিখে নাখিখে নি।

জালু কাৰ

উপকৰণ:

জালু - ২৪ কিলো;
 কাৰ - ২৪ কিলো;
 জাল - ২৪ কিলো;
 পৈঁজাজ - ২৪ কিলো;
 লক্ষ্মী - ২৪ - ৬০ টি;
 হালুদ, সুন জোখাজমত;
 বিনপাণ - ২৪ কিলো;
 টেমোয়ে সৰু - ২৫
 টি গাৰু;
 বসুন্ধা - ৬-৬ কোণ;
 তেল জোখাজমত।

প্ৰণালী:

জালু জাল মেছ কৰে
 তেজী থোক কিছুই
 কৰে গা কৰে নি।
 কাৰ ২ মিনটে মত মেছ
 কৰে কাঁচ হাড়িয়ে
 টেকে সাধুন। পৈঁজাজ,
 বসুন্ধা, লক্ষ্মী, বিনপাণ
 কুচিয়ে নি। জালতলে
 পৈঁজাজ বসুন্ধা ভেজে
 মপলা দিখে কাৰে
 সৰু তৈৰী কৰুন। জালু
 মৰ্ত্তী কাৰে সৰু ভেৰে
 দিন ৩ সুনিয়ে ৰক্ষ কৰে
 দিন। কিছু কমে পৈঁজাজ,
 বসুন্ধা ৩ লক্ষ্মী তলে

ভেজে নি। একা
 জোখাজমত সুন ৩ হালুদ
 দি। সৰুভাৰ জালুপুৰী
 ৩৪ মৰ্ত্তী ভেজে দিখে
 টেমোয়ে সৰু দিখে
 দিন। মিনটে তিলে
 নেভেচেভে নাখিখ
 গ্ৰাম গ্ৰাম খেচে
 দিন।

অক্ষয় কৈৱৰ্ত্ত উত্তৰ :-

দা	বা		ব	বু	ফ
দা	তা	ক	ন		অ
মা	মা	বু		আ	ল
আ			দু	বু	
ং		গো	ঘ	মে	লা
	উ	ম	ন	ং	ন

"Santa Puja"

"What are you doing, ?" asked Chumki. "Oh, nothing much" answered Mukul. "I'm just finishing up the last flower necklace for Durga's statue. There finished...". "Have you seen the excellent play equipment outside ?" asked Chumki. But before Mukul could answer one of the parents shouted from the other room "Speak in BENGALI". Mukul Looked at Chumki and they started laughing.

All of a sudden they were interrupted from their laughing by a loud banging on the roof which was followed by a voice up on the roof saying "Where's the chimney ?, it's Goto be here somewhere". Mukul and Chumki quickly ran outside to investigate. They searched the roof until they found a huge man in a red suit, and a black belt, he had a bag of toys on his shoulder. "Who are you ?" shouted Mukul staring at the man moving around on the ceiling. "Who do you think?, I am the handsome, witty, strong, and ...". "Just tell us who you are and stop being silly will you" interrupted Chumki. "Well alright" muttered the man "I am Santa Claus". "I've been meaning to talk to you" said Mukul "What happened to the Ferraria I asked you for last Christmas?"

"What are you doing here anyway" asked Chumki. "I'm here for Christmas and this is the first place I'm going to visit" "Hold on a second" shouted Mukul " This is not Christmas! this is the Durga Puja.

"Isn't this Venus ?" sighed Santa "No this is Earth, and you are in Melbourne" answered Mukul and Chumki together. "No wonder" shouted Santa "It's Christmas in Venus and it's October on Earth. I must have flown to the wrong planet, I knew I should have taken that left turn at Jupiter. Now it is clear . Just for helping me I think I'll let two of you to share a wish. Mukul and Chumki put their heads together and thought about what they could ask Santa for they came up with an answer.

"We have decided to have two christmas's per year as our wish" said Mukul smiling. Santa took a deep breath and answered "Okay, From now on we'll have 3 christmas's one on Venus in October, one on Earth in October, and one on Earth on December.

The next thing that Mukul and Chumki knew was that they were sitting on the stage they had been sleeping. "Come on" whispered Mukul to Chumki "lets get ready for CHRISTMAS/DURGA PUJA."

Prateek Bandopadhyay

শৈখালের অক্ষয়

গভীর রাত, চারিদিক নিশুন্ধ। যেন গোটা বন ঘুমিয়েছে।
ছপালাক চাঁদোখা ভেদ করে চাঁদের আলো এসে নড়েছে
গাছের গোড়াখ ডোড়ি একটি গুথার উলব।

অখানেশে থাকে শৈখালযাবু, থাকে একা - স্ত্রী - অংজার
নেই, তাই কাজও কম - দিনের বেলায় ঘুমায়, আর
বাড়িরে বেরিয়ে স্নিকার করে, বন্ধুবান্ধবের সাথে আড্ডা
জায়ে। আজ সে জবে ঘুম থেকে উঠেছে, ঘুমন্তু চেয়ে
বাজা ছেড়ে বেরিয়েছে, নদীতে স্নান করতে বনে স্নান
অক্ষয় হঠাৎ উলব থেকে বিজাল এক লোমল বাদর
লাফিয়ে এসে ঠিক তার ঘাড়ে এসে চেনে বজলো।

বেচারি শৈখাল, ছোট স্ত্রী, তার খব কষ্টে হলো।
বানরটা কিছু কিছুতেই ছাড়বে না - শৈখালের কান দড়ে
ববে সে ফুটিতে তার নিচে বাজ লাফাচ্ছে, শৈখালযাবু
ওখন আর কি করবে - এদিক ওদিক ছুটলো, চেষ্টাশেষে
আবদ্ধ করলো জাটতে গড়াগড়ি দিলো। কিছু সে যতই
চেষ্টা কর, সে যতই ছুটুক, সে যতই না গড়াগড়ি দিক -
বানর বেটা কিছুতেই ছাড়বে না, সে খালি ওড়া গলায়
হে হে করে শাসে।

বেচারি শৈখাল কি আর নাহে বিবটে এক বেড়ে বাদর
কাঁধে বহতে? জানুশের ঘাড়ে শান্তি চানালে যে বকম
অবস্থা হবে, তারও তেজনি অবস্থা স্নানে শৈখালযাব
বন্ধ ক্লান্ত হলো। লাফালাফি শামিয়ে সে ওরাত বজলো -
কি ওরে সে বাদরের শত থেকে বেথাই নাহে

অনেক ওয়না, অনেক চিন্তা, অনেক বুদ্ধি খাটালো
শৈখাল, যাত স্নায় ওর হয়ে উঠলো, স্নান অক্ষয়
তার স্নায় একটি ফন্দি গজালো।

শৈখাল তার সেই জ্যান্ড বোঝা বহতে বহতে
নিজের বাজায় ফিরলো; ওড়ারে স্নানে বন্ধ একটা লাল
টুকটুকে বড়ের স্নানের বোতল নিয়ে গাছের ওলে গিয়ে
বজলো। খুব আনন্দের ওন করে বোতলটা খুলে স্নান খোল